

Cyntia en ‘Got talent España’ – Unas palabras y unas frases, doc. n°01.



Traduire ces mots et expressions en vous appuyant sur la bande son.		
01	J’ai trente-sept ans et je suis femme de ménage.	
02	J’ai tout laissé + une aventure.	
03	Arriver en Espagne en bateau de pêcheur.	
04	Nous étions onze dans le bateau et moi j’étais assise au milieu.	
05	J’étais la seule femme et tous les hommes étaient autour de moi.	
06	Il faisait un froid incroyable + nous étions gelés.	
07	Je ne savais pas nager + de l’eau entrait dans le bateau à cause de la houle.	
08	Retirer l’eau du bateau pendant six heures.	
09	Traverser la frontière + le Maroc + je n’avais rien.	
10	Prendre des cours d’espagnol + je ne savais rien en espagnol.	
11	S’intégrer dans la société.	
12	Obtenir des papiers + trouver du travail.	

Cyntia en ‘Got talent España’ – Unas palabras y unas frases, doc. n°01.



Traduire ces mots et expressions en vous appuyant sur la bande son.		
01	J’ai trente-sept ans et je suis femme de ménage.	Tengo treinta y siete años y soy limpiadora de hogar.
02	J’ai tout laissé + une aventure.	Lo dejé todo + una aventura.
03	Arriver en Espagne en bateau de pêcheur.	Llegar a España en patera.
04	Nous étions onze dans le bateau et moi j’étais assise au milieu.	Éramos once en la patera y yo estaba sentada en medio.
05	J’étais la seule femme et tous les hommes étaient autour de moi.	Era la única mujer y los hombres estaban a mi alrededor.
06	Il faisait un froid incroyable + nous étions gelés.	Hacía un frío increíble y estábamos helados.
07	Je ne savais pas nager + de l’eau entrait dans le bateau à cause de la houle.	No sabía nada + se nos metía agua por la marea.
08	Retirer l’eau du bateau pendant six heures.	Sacar el agua del barco durante seis horas.
09	Traverser la frontière + le Maroc + je n’avais rien.	Cruzar la frontera + Marruecos + no tenía nada.
10	Prendre des cours d’espagnol + je ne savais rien en espagnol.	Tomar clases de español + no sabía nada de español.
11	S’intégrer dans la société.	Integrarse en la sociedad.
12	Obtenir des papiers + trouver du travail.	Conseguir (i) papeles + encontrar (ue) trabajo.